



The East Classics

M A H M O U D A B U W A R D A

30 Arabic Songs For Classical Guitar

30 ARABIC SONGS FOR GUITAR

THE
EAST CLASSICS

FOR PERUSAL USE ONLY

MAHMOUD ABUWARDA

FOR PERUSAL USE ONLY

Mahmoud
ABUWARDA
COMPOSER & GUITARIST



Copyright © 2022 Mahmoud Abuwarda
All Right Reserved

No part of this publication may be reproduced in any form or by any means without the prior written permission of the publisher.

Contents

Introduction	V
Ya Hajal Sinin	6
Am Bitdawiy Eshams	7
Uskudar	8
Alrozana	9
Ya Aziz Eayni	10
Shalik Rafrab Bialhara	11
Hala Lala Layya	12
Laiylet Eid	13
Kanou Ya Habibi	14
Kan Ajmal Youm	15
Taalea Mn Bait Abooha	16
Hadi Ya Bahar	17
Ya Ghzayel	18
Shat Eskendereya	19
Marakebna Al mina	20
Ah Ya Zein	21
Kamara Ya Kamara	22
Lama Bada Yatathana	23
Zourouni Kouli Sanah Marah	24

Contents

Sahritna	25
Telet Ya Mahla Nourha	26
Ana La Habibi	27
Yamma Mwel El Hawa	28
Ya Laure Hobouki	29
Kan El Zaman W Kan	30
Oghniyat Al Salam	32
El Bint El Chalabiya	34
Na'ili Ahla Zahra	36
El Helwa Di	38
Kan Aana Tahoun	40
About The Author	42
Books And References	43

FOR PERUSAL USE ONLY

Introduction

Music is a universal language that transcends boundaries and brings people together. However, many beautiful and culturally significant Arabic songs have yet to be explored and enjoyed through the lens of classical guitar performance. This is what inspired the creation of this book - a collection of 30 Arabic songs arranged for classical guitar, ranging from easy to harder levels.

Arabic music is renowned for its intricate melodies, and by arranging these songs for classical guitar, I hope to introduce a new dimension to the guitar repertoire while showcasing the beauty and complexity of Arabic music.

Through this book, I aim to provide a platform for both amateur and professional guitar players to explore and perform a wide variety of Arabic songs. From popular hits to traditional folk songs, each piece has been carefully arranged to retain the essence of the original melody while staying true to the capabilities of the guitar.

I understand the importance of preserving the integrity of Arabic music while also making it more accessible to guitar players, and this is reflected in the selection and arrangement of each piece. My hope is that this book will not only inspire guitar players to explore Arabic music but also introduce Arab audiences to the versatility and beauty of the guitar.

I would like to express my sincere appreciation to all the composers, lyricists, and performers who have contributed to Arabic music over the years. I hope that my arrangements will pay homage to their artistry and help to preserve the rich cultural heritage of Arabic music.

In conclusion, we invite you to explore the world of Arabic music through the classical guitar, and we hope that this book will serve as a valuable resource for anyone interested in expanding their guitar repertoire and exploring the beauty of Arabic music.

Ya Hajal Sinin

Rahbani Brothers

Allegro moderato ♩ = 120

mf

mp

crescendo

Ya Hajal Sinin is an Arabic song composed by the well-known Lebanese composers Rahbani brothers and sung by the great and famous Lebanese singer Fayrouz.

FOR PERUSAL USE ONLY

Ya Aziz Eayni

Sayed Darwish

Moderato ♩ = 108

5

9

13

mf

mp dolce.

mf pont.

rallentando.....

norm.

Ya Aziz Eayni is an Arabic song composed and sung by the great and famous Egyptian singer and composer Sayed Darwish.

Shalik Rafraf Bialhara

Rahbani Brothers

Allegro ♩ = 145

mf

5

9

mp dolce.

13

1/2BV

④

Shalik Rafraf Bialhara is an Arabic song composed by the well-known Lebanese composers Rahbani brothers and sung by the great and famous Lebanese singer Fayrouz.

Hala Lala Layya

Folk Palestinian

Andante ♩ = 80

mf

3

5

7

FOR PERUSAL USE ONLY

Hala Lala Layya is an Arabis song written and composed by Rahabani Brothers in 1996 and sung by the Lebanese singer Fayrouz in her album Ya Hala Ya Habibi.

Shat Eskendereya

Rahbani Brothers

Allegretto ♩ = 115

mf

5 *p dolce.*

9 *mf sub.*

13 *f pont.*

17 *ritardando*.....

p

Shat Eskendereya is a famous and popular song in the middle east, composed by Rahbani Brothers and sung by the famous Lebanese singer Fayrouz, then the song recorded and was sung by a lot of Arabic singers. This song is about the beach of Alexandria in Egypt.

Kamara Ya Kamara

Rahbani Brothers

Moderato ♩ = 100

mp sul tasto. *mf norm.*

4 *mp sul tasto.*

7 *mf norm.* *mp pont.*

10 B VII 1/2 B V

Kamara Ya Kamara is an Arabic song composed by the well-known Lebanese composers Rahbani brothers and sung by the great and famous Lebanese singer Fayrouz.

Yamma Mwel El Hawa

Hussain Nazik

Grazioso ♩ = 108

mf

p

Fine

D.S. al Fine

Yamma Mwel El Hawa is a Palestinian song composed by the Palestinian composer Hussain Nazik from Jerusalem, and no one knows who wrote the lyrics of the song. This song is from the songs of the Palestinian revolution has great status and wide fame in Palestine and the Arab world, and it recorded by many Arabic artists.

The image shows a musical score for the song "Kan El Zaman W Kan". It consists of six staves of music, each starting with a measure number: 23, 25, 28, 31, 34, and 37. The music is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The dynamics and articulation markings are as follows: *mp norm.* at measure 23, *mp legato* at measure 25, *p sub.* at measure 28, *mf* at measure 31, *mf* at measure 34, and *poco rall.* at measure 37. The score ends at measure 42, marked with a Roman numeral XII and a *p* dynamic. A large, diagonal watermark reading "FOR PERUSAL USE ONLY" is overlaid across the entire page.

Kan El Zaman W Kan or as known "*Hana El Sakran*", is an Arabic Lebanese song and is very famous in the middle east. This song is composed by the Lebanese composers Rahbani Brothers and sung by the Lebanese singer Fayrouz, this song is also considered as a folk dance in Lebanon, Palestine, Jordan, and Syria.

Oghniyat Al Salam

Zaki Nassif

Moderato ♩ = 100

BII

mp cantando

Musical notation for measures 1-3. The first staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The second staff is in bass clef. Measure 1 contains a whole note chord (F#, C, G) and a whole note bass line (F, C). Measure 2 contains a half note chord (F#, C) and a half note bass line (F, C). Measure 3 contains a half note chord (F#, C) and a half note bass line (F, C). Fingerings are indicated by numbers 0, 2, 3, 1, 1, 2, 0, 2.

4

Musical notation for measures 4-6. Measure 4 contains a half note chord (F#, C) and a half note bass line (F, C). Measure 5 contains a half note chord (F#, C) and a half note bass line (F, C). Measure 6 contains a half note chord (F#, C) and a half note bass line (F, C). Fingerings are indicated by numbers 2, 1, 3, 2, 2, 1, 3, 2.

7

BII

Fine

f sub.

Musical notation for measures 7-9. Measure 7 contains a half note chord (F#, C) and a half note bass line (F, C). Measure 8 contains a half note chord (F#, C) and a half note bass line (F, C). Measure 9 contains a half note chord (F#, C) and a half note bass line (F, C). Fingerings are indicated by numbers 2, 1, 1, 0, 0, 0, 2, 1, 3, 4, 0, 2, 1, 2.

10

Musical notation for measures 10-12. Measure 10 contains a half note chord (F#, C) and a half note bass line (F, C). Measure 11 contains a half note chord (F#, C) and a half note bass line (F, C). Measure 12 contains a half note chord (F#, C) and a half note bass line (F, C). Fingerings are indicated by numbers 3, 2, 1, 4, 4, 2, 1, 4, 4, 0, 3, 2, 0, 2.

13

Musical notation for measures 13-15. Measure 13 contains a half note chord (F#, C) and a half note bass line (F, C). Measure 14 contains a half note chord (F#, C) and a half note bass line (F, C). Measure 15 contains a half note chord (F#, C) and a half note bass line (F, C). Fingerings are indicated by numbers 4, 2, 0, 2, 0, 0, 2, 3, 3, 0, 2, 4.

16

Musical notation for measures 16-18. Measure 16 contains a half note chord (F#, C) and a half note bass line (F, C). Measure 17 contains a half note chord (F#, C) and a half note bass line (F, C). Measure 18 contains a half note chord (F#, C) and a half note bass line (F, C). Fingerings are indicated by numbers 3, 2, 0, 0, 3, 1, 0, 0, 4, 3, 4, 0, 0, 2, 3, 0, 2.

19

22

BIV BV BII D.C. al Fine

p sub.

②

The musical score consists of two staves. The first staff, starting at measure 19, features a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a melodic line with notes marked with fingerings (4, 2, 4) and a bass line with notes marked with fingerings (1, 1#). A dynamic marking of *p sub.* is present. The second staff, starting at measure 22, also has a treble clef and one sharp key signature. It includes a melodic line with notes marked with fingerings (4, 1, 3, 1, 1, 4, 1, 2, 4) and a bass line with notes marked with fingerings (2, 1, 1, 0, 0, 1). Above the staff, four chord symbols are indicated: BIV, BV, BII, and D.C. al Fine. A circled number 2 is placed above the final note of the second staff.

Oghniyat Al Salam is an Arabic Lebanese song, composed by the Lebanese composer Zaki Nassif, the composer also called the song "Chanson de la Paix" in French.

FOR PERUSAL USE ONLY

The image shows a musical score for the song 'El Bint El Chalabiya'. It consists of two systems of music. The first system starts at measure 27 and the second at measure 31. Both systems are written on a grand staff (treble and bass clefs). The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, and fingerings. A 'ritardando' marking is present above the second system, and a 'p' (piano) dynamic marking is at the end. A '1/2 BV' marking is also visible above the second system. A large diagonal watermark 'FOR PERUSAL USE ONLY' is overlaid on the page.

El Bint El Chalabiya is a very famous Arabic song composed and written by the Lebanese composers Kabbani Brothers and sung by the famous Lebanese singer Fayrouz, the song is about the beauty of a girl from Seville, Spain. This song is really famous and well-known in the whole middle east and recorded by a big number of Arabis and non-Arabic singers.

Na'ili Ahla Zahra

Zaki Nassif

Andante $\text{♩} = 85$ B II

mp 2nd pont

3 B III B IV B II Fine

mf sub.

5 *f sub.*

7 B III BV *mf* 2nd pont

9 1/2 BVII

11 B II *mp*

Musical score for 'El Helwa Di' in G major, 2/4 time. The score consists of two systems of music. The first system starts at measure 23 and ends at measure 25. The second system starts at measure 26 and ends at measure 29. The score includes a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody is written on a single staff, and the accompaniment is written on a second staff. The score includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and rests. The second system includes the instruction 'ritardando' and 'D.C. al Fine'.

El Helwa Di is a very well-known Arabic Egyptian song written and composed by the Egyptian composer and singer Sayed Darwish. this song is one of the most famous Arabic songs in the whole world, and it was sung and recorded by a big number of singers around the world.

FOR PERUSAL USE ONLY

26 *mf* *mp* *mf*

30 *mp* *a tempo* BI *ritardando*.....

34 *p sub.*

38 *mp sub.*

42 *mf sub.* hit the saddle

46 *rallentando* *p*

Kan Aana Tahoun or known as "*Sahar El Layali*" is a very famous Arabic-Lebanese song composed and written by the Lebanese composers Rahbani Brothers and sung by the famous Lebanese singer Fayrouz, this song is considered a traditional Arabic dance. Also, this song is really famous and well-known in the whole middle east and recorded by a big number of Arabis and non-Arabic singers.

About The Author

Mahmoud Abuwarda is a Palestinian professional composer and Guitarist, best known for his symphonic, cinematic, and dynamic sound. Providing a deep, passionate experience, his music is filled with powerful orchestration, heartfelt lyrics, and sweeping melodic lines.

Ranging from video game soundtracks to instrumental suites, romantic pop-piano ballads to soaring symphonic rock albums, Mahmoud's genre-bending, orchestral expertise is infused into everything he creates.

The music of Mahmoud Abuwarda has been performed on the concert stage throughout the Middle East, the USA, and Europe. His music explores a wide range of genres and styles, from pieces for chamber and large ensembles to works for theater, opera, film, and jazz.

Mahmoud is the head of the art department and a music teacher at Rumeli International College in Istanbul. Mahmoud was a professor of composition, guitar teacher, music history teacher, music theory teacher, head of the guitar department, and Academic supervisor at ESNCM – Birzeit University (2012 – 2022), where he teaches music composition, theory, guitar performance, and music history. Mahmud studied music theory and composition at Berklee College of Music and graduated from Berklee college of music on the honor roll he holds his master's degree in music composition from Berklee College of Music and he studied guitar performance at The National Conservatory of Music in Palestine. Mahmoud also studied music composition with professional composers such, as Houtaf Khoury (Lebanon), Julian Broughton (London), Nejc Kuhar (Vienna), Mark Zaleski (USA), David Gregory (USA), Steven Kirby (USA), and Rick McLaughlin (USA), and also studied the guitar as a master's professional degree with Pedro Lopez de La Osa (Spain), who is considered one of the most important guitar teachers in the world.

Books And References

1. *Al Sununu Songs* - Part 1 - Rostropovich - Vishnevskaya Foundation
2. *Al Sununu Songs* - Part 2 - Rostropovich - Vishnevskaya Foundation
3. *Aghanina* by Issa Boulos- The Edward Said National Conservatory of Music - Birzeit University

FOR PERUSAL USE ONLY